

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00617]

3 OKTOBER 2016. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 15 mei 2007 betreffende de civiele veiligheid, artikel 106, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones;

Gelet op de betrokkenheid van de gewesten;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 16 februari 2016;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 30 maart 2016;

Gelet op de protocollen n° 2016/02 en /07 van 27 april en 5 juli 2016 van het Comité voor de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten;

Gelet op de impactanalyse van de regelgeving, uitgevoerd overeenkomstig artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;

Gelet op advies 59.964/2/V van de Raad van State, gegeven op 5 september 2016, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Binnenlandse Zaken en op het advies van de in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 171 van het koninklijk besluit van 19 april 2014 tot bepaling van het administratief statuut van het operationeel personeel van de hulpverleningszones wordt aangevuld met de volgende zin:

« Het beroep is schorsend. »

Art. 2. In artikel 172 van hetzelfde besluit wordt de zin « De beroepskamer bestaat uit de volgende leden » vervangen als volgt:

« De beroepskamer heeft een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling. De taal van het verzoekschrift bepaalt voor welke afdeling het personeelslid verschijnt.

De Duitstalige personeelsleden verschijnen voor de afdeling van de kamer waarvan de voorzitter de Duitse taal beheerst. Indien geen van beide voorzitters de Duitse taal beheerst, zal de beroepskamer beroep doen op een tolk. In dat geval zal het personeelslid verschijnen voor de afdeling van zijn keuze.

Elke afdeling bestaat uit de volgende leden : »

Art. 3. Artikel 173 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 173. Twee plaatsvervangende voorzitters nemen respectievelijk het voorzitterschap waar van de Franstalige en de Nederlandstalige afdeling wanneer de voorzitter verhinderd is. Ook voor de bijzitters worden plaatsvervangers aangeduid. De plaatsvervangers worden op dezelfde manier aangewezen als de gewone leden.

De voorzitter wordt benoemd door de Minister.

De voorzitter van een afdeling van de beroepskamer is onafhankelijk. Hij licht de minister in over elk feit dat zijn onafhankelijkheid in het gedrang kan brengen. »

Art. 4. In hetzelfde besluit worden de artikelen 173/1 tot 173/10 ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 173/1. De beroepskamer kan enkel geldig beraadslagen wanneer de voorzitter en de twee bijzitters die worden voorzien in artikel 172, 2° en 3° aanwezig zijn op de zitting.

Art. 173/2. De zitting van de beroepskamer moet plaatsvinden binnen de 6 weken nadat de zaak bij haar aanhangig werd gemaakt.

De beroepskamer controleert eerst de ontvankelijkheid van het beroep en oordeelt daarna over de gegrondheid.

Art. 173/3. Het personeelslid verschijnt persoonlijk voor de beroepskamer. Hij mag zich laten bijstaan door een persoon van zijn keuze. De persoon die het personeelslid bijstaat, mag op geen enkele manier deel uitmaken van de beroepskamer.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00617]

3 OCTOBRE 2016. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 15 mai 2007 relative à la Sécurité civile, article 106, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours;

Vu l'association des régions;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 16 février 2016;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 30 mars 2016;

Vu les protocoles n° 2016/02 et /07 des 27 avril et 5 juillet 2016 du Comité des services publics provinciaux et locaux;

Vu l'analyse d'impact de la réglementation réalisée conformément aux articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions diverses en matière de simplification administrative;

Vu l'avis 59.964/2/V du Conseil d'Etat, donné le 5 septembre 2016, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 2° des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Intérieur et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 171 de l'arrêté royal du 19 avril 2014 relatif au statut administratif du personnel opérationnel des zones de secours est complété par la phrase suivante :

« Le recours est suspensif. »

Art. 2. Dans l'article 172 du même arrêté, la phrase « La chambre de recours est composée des membres suivants » est remplacée par ce qui suit :

« La chambre de recours comprend une section d'expression française et une section d'expression néerlandaise. La langue de la saisine détermine la section devant laquelle le membre du personnel comparait.

Les membres du personnel de langue allemande comparaissent devant la section de la chambre dont le président maîtrise la langue allemande. Lorsqu'aucun des présidents ne maîtrise la langue allemande, la chambre de recours fera appel à un interprète. Dans ce cas, le membre du personnel comparaitra devant la section de son choix.

Chaque section est composée des membres suivants : »

Art. 3. L'article 173 du même arrêté est remplacé par ce qui suit :

« Art 173. Deux présidents suppléants assurent la présidence respectivement de la section d'expression française et de la section d'expression néerlandaise lorsque le président est empêché. Des suppléants sont également désignés pour les assesseurs. Les suppléants sont désignés de la même manière que les membres effectifs.

Le président est nommé par le Ministre.

Le président d'une section de la chambre de recours est indépendant. Il informe le ministre de tout fait susceptible de mettre en péril son indépendance. »

Art. 4. Dans le même arrêté sont insérés les articles 173/1 à 173/10, rédigés comme suit :

« Art. 173/1. La chambre de recours ne peut délibérer valablement que si le président et les deux assesseurs prévus à l'article 172, 2° et 3° sont présents lors de l'audience.

Art. 173/2. L'audience de la chambre de recours doit avoir lieu dans les 6 semaines qui suivent la saisine.

La chambre de recours vérifie d'abord la recevabilité du recours et décide ensuite de son bien fondé.

Art. 173/3. Le membre du personnel comparait personnellement devant la chambre de recours. Il peut se faire assister par la personne de son choix. La personne qui assiste le membre du personnel ne peut en aucune manière faire partie de la chambre de recours.

Art. 173/4. Het personeelslid heeft het recht om één of beide bijzitters te wraken. Dit recht kan slechts eenmaal tijdens een zelfde zaak worden uitgeoefend.

Het personeelslid kan niet tegelijk een effectieve en een plaatsvervangende bijzitter wraken die dezelfde organisatie vertegenwoordigen.

Indien het personeelslid een of beide bijzitters wil wraken, stuurt hij een schriftelijke motivering hiervoor aan de beroepskamer binnen een termijn van 10 dagen. Wanneer de hiervoor bepaalde termijn van 10 dagen is verstreken, wordt het personeelslid geacht af te zien van zijn recht om een bijzitter te wraken.

De voorzitter kan ook een bijzitter wraken indien hij meent dat de onpartijdigheid van de bijzitter in het gedrang komt.

Art. 173/5. De beroepskamer kan een aanvullend onderzoek bevelen en getuigen of deskundigen horen. Dit verhoor moet gebeuren in aanwezigheid van alle partijen die werden opgeroepen.

Art. 173/6. De beroepskamer beslist definitief binnen de 6 weken na de laatste zitting. De beslissing van de beroepskamer vervangt de beslissing waartegen beroep werd aangetekend.

De beslissing van de beroepskamer wordt via aangetekende brief of via elke andere drager met bewijskracht en vaste datum verstuurd aan het personeelslid, de voorzitter van de zoneraad en de Minister.

Art. 173/7. Wanneer het personeelslid of de persoon die hem bijstaat niet verschijnt op de zitting, terwijl zij behoorlijk werden opgeroepen en geen geldige redenen hebben opgegeven voor hun afwezigheid, wordt de zaak beschouwd als niet meer aanhangig en wordt het verzoek onontvankelijk verklaard.

Art. 173/8. Het ambt van voorzitter of bijzitter in de beroepskamer eindigt:

1° wanneer een voorzitter of bijzitter zijn ontslag aanbiedt aan de Minister;

2° wanneer de organisatie die de bijzitter vertegenwoordigt een andere persoon voor deze taak aanduidt.

Art. 173/9. De beroepskamer stelt haar huishoudelijk reglement op dat wordt goedgekeurd door de Minister.

Art. 173/10. De voorzitter en de bijzitters ontvangen een vergoeding voor reis- en verblijfskosten volgens de reglementering voor de federale rijksambtenaren. Zij worden, voor de toepassing van dit artikel, gelijkgesteld met de federale rijksambtenaren van niveau A. »

Art. 5. De minister bevoegd voor Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 2016.

FILIP

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
Jan JAMBON

Art. 173/4. Le membre du personnel a le droit de récuser un ou les deux assesseurs. Ce droit ne peut être exercé qu'une fois au cours d'une même affaire.

Le membre du personnel ne peut récuser en même temps l'assesseur effectif et son suppléant qui représentent, tous deux, la même organisation.

Si le membre du personnel souhaite récuser un ou les deux assesseurs, il envoie à cet effet une motivation écrite à la chambre de recours, dans un délai de 10 jours. Une fois ce délai imparti de 10 jours écoulé, le membre du personnel est réputé renoncer à son droit de récuser un assesseur.

Le président peut également récuser un assesseur s'il estime que l'impartialité de l'assesseur est mise en péril.

Art. 173/5. La chambre de recours peut ordonner un complément d'expertise et auditionner des témoins ou des experts. Cette audition doit avoir lieu en présence de toutes les parties convoquées.

Art. 173/6. La chambre de recours statue définitivement dans un délai de 6 semaines après la dernière audition. La décision de la chambre de recours se substitue à l'acte faisant l'objet du recours.

La décision de la chambre de recours est notifiée par courrier recommandé, ou par toutes autres voies qui confèrent au courrier valeur probante et date certaine, au membre du personnel, au président du conseil de zone, ainsi qu'au Ministre.

Art. 173/7. Si, bien qu'ayant été régulièrement convoqué, le membre du personnel ou la personne qui l'assiste s'abstiennent, sans excuse valable, de comparaître, la chambre de recours se considère comme déssaisie de l'affaire et la requête est déclarée irrecevable.

Art. 173/8. La fonction de président ou d'assesseur au sein de la chambre de recours prend fin:

1° lorsque le président ou l'assesseur présente sa démission au Ministre;

2° lorsque l'organisation que l'assesseur représente désigne une autre personne pour cette fonction.

Art. 173/9. La chambre de recours établit son règlement d'ordre intérieur qui fait l'objet d'une approbation par le Ministre.

Art. 173/10. Le président et les assesseurs perçoivent une indemnité pour frais de séjour et de déplacement en vertu de la réglementation relative aux agents de l'Etat fédéral. Pour l'application du présent article, ils sont assimilés aux agents de l'Etat fédéral de niveau A. »

Art. 5. Le ministre qui a l'Intérieur dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 2016.

PHILIPPE

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
Jan JAMBON

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2016/00599]

29 JULI 2016. — Ministerieel besluit tot wijziging, wat de rechthebbenden van de maandelijkse forfaitaire vergoeding voor werkelijke onderzoekskosten betreft, van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 29 juli 2016 tot wijziging, wat de rechthebbenden van de maandelijkse forfaitaire vergoeding voor werkelijke onderzoekskosten betreft, van het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten (*Belgisch Staatsblad* van 11 augustus 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2016/00599]

29 JUILLET 2016. — Arrêté ministériel modifiant, en ce qui concerne les ayants droit à l'indemnité mensuelle forfaitaire pour frais réels d'enquête, l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de l'arrêté ministériel du 29 juillet 2016 modifiant, en ce qui concerne les ayants droit à l'indemnité mensuelle forfaitaire pour frais réels d'enquête, l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 portant exécution de certaines dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (*Moniteur belge* du 11 août 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.